



# hoffmann nr. 1/2018

edition & galerie hoffmann ohg  
dokumentation konstruktiver kunst

galerie hoffmann  
görselheimer mühle 1  
61169 friedberg/hessen  
ausstellungshalle friedberg-ossenheim  
florstädterstrasse 10b  
61169 friedberg/hessen

geöffnet: di-do 11-16 uhr, sa+so 14-19 uhr  
wir bitten um telefonische vereinbarung

telefon +49 (0) 6031 2443  
telefax +49 (0) 6031 62965  
hoffmann@galeriehoffmann.de  
www.galeriehoffmann.de

**3/2017 diet sayler**  
7./8. oktober 2017 bis 29. april 2018  
**4/2017 arnulf letto + julius stahl**  
2./3. dezember 2017 bis 13. mai 2018

**1/2018 norman dilworth**  
5./6. mai 2018 bis 14. oktober 2018  
**2/2018 gisela hoffmann**  
26./27. mai 2018 bis 18. november 2018  
**3/2018 jörg glattfelder + walter linck**  
27./28. oktober 2018 bis 10. märz 2019  
**4/2018 christian frosch + eric snell**  
1./2. dezember 2018 bis april 2019

# norman dilworth generation

**5./6. mai 2018 bis  
14. oktober 2018**

**galerie hoffmann  
ausstellungshalle  
friedberg-ossenheim  
florstädterstraße 10b**

**eröffnung  
am samstag, dem 5.5.  
und sonntag, dem 6.5.  
jeweils 14-19 uhr**

**anschließend  
einladung zum feiern**

**norman dilworth  
ist anwesend**

links oben: crossing, 2014, corten-stahl, 100x100 cm  
links unten: three on three, 2016, corten-stahl, stahl, weiße farbe, 106x86x86 cm  
mitte oben: norman dilworth und adelheid hoffmann, 2012, friedberg/hessen, d  
mitte unten: equal volumes, 2014, corten-stahl, 240x170 cm  
oben: spirit, 2001, corten-stahl, 350x280 cm  
rechts: norman dilworth mit skulptur 4x2,5 n° 8, 2016, amilly, f



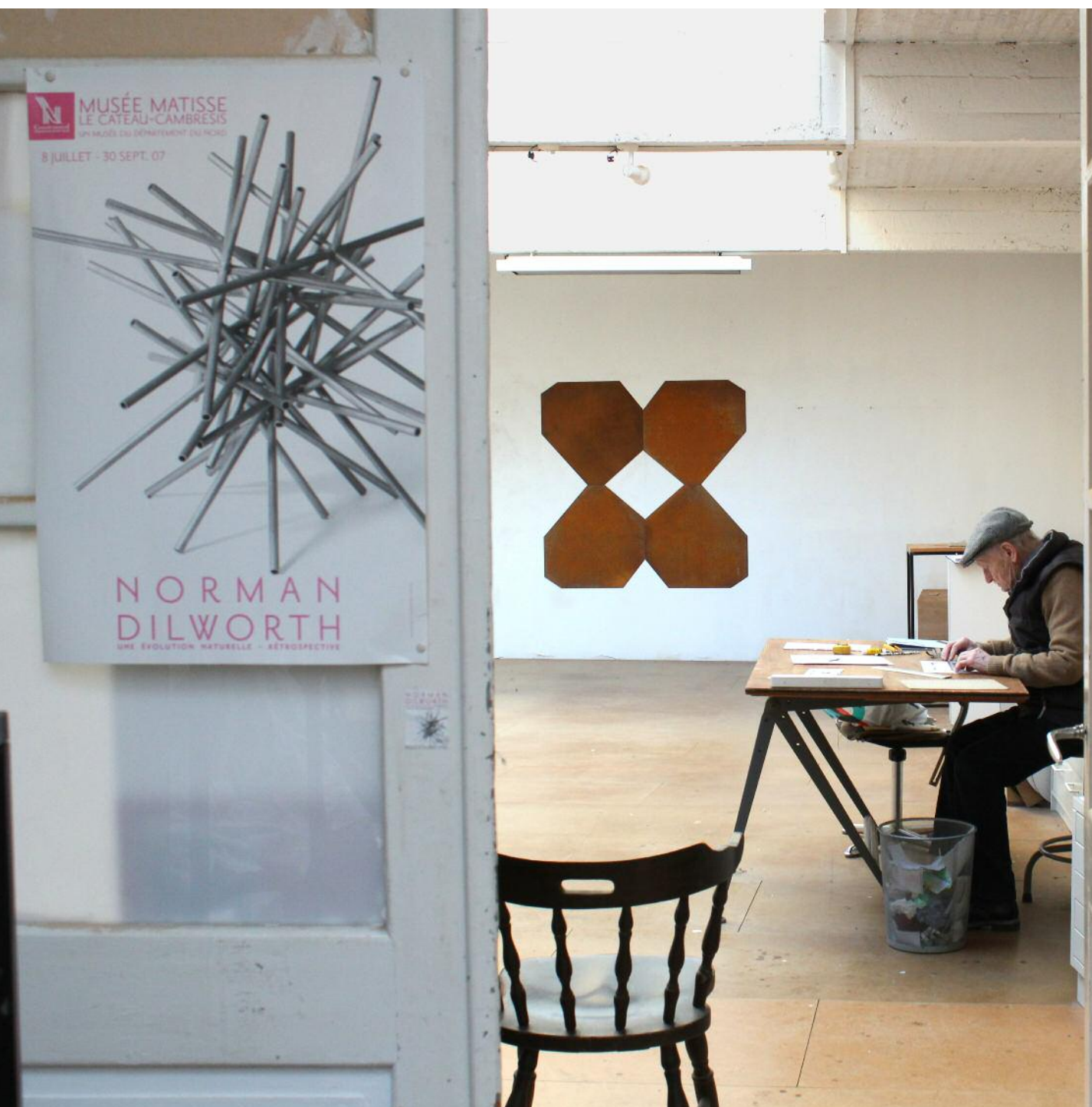
fotografie: christine cadin, jo de smedt (1)  
gestaltung: karl-achim czemper, hamburg  
druck: nejedly gmbh, friedrichsdorf

## norman dilworth

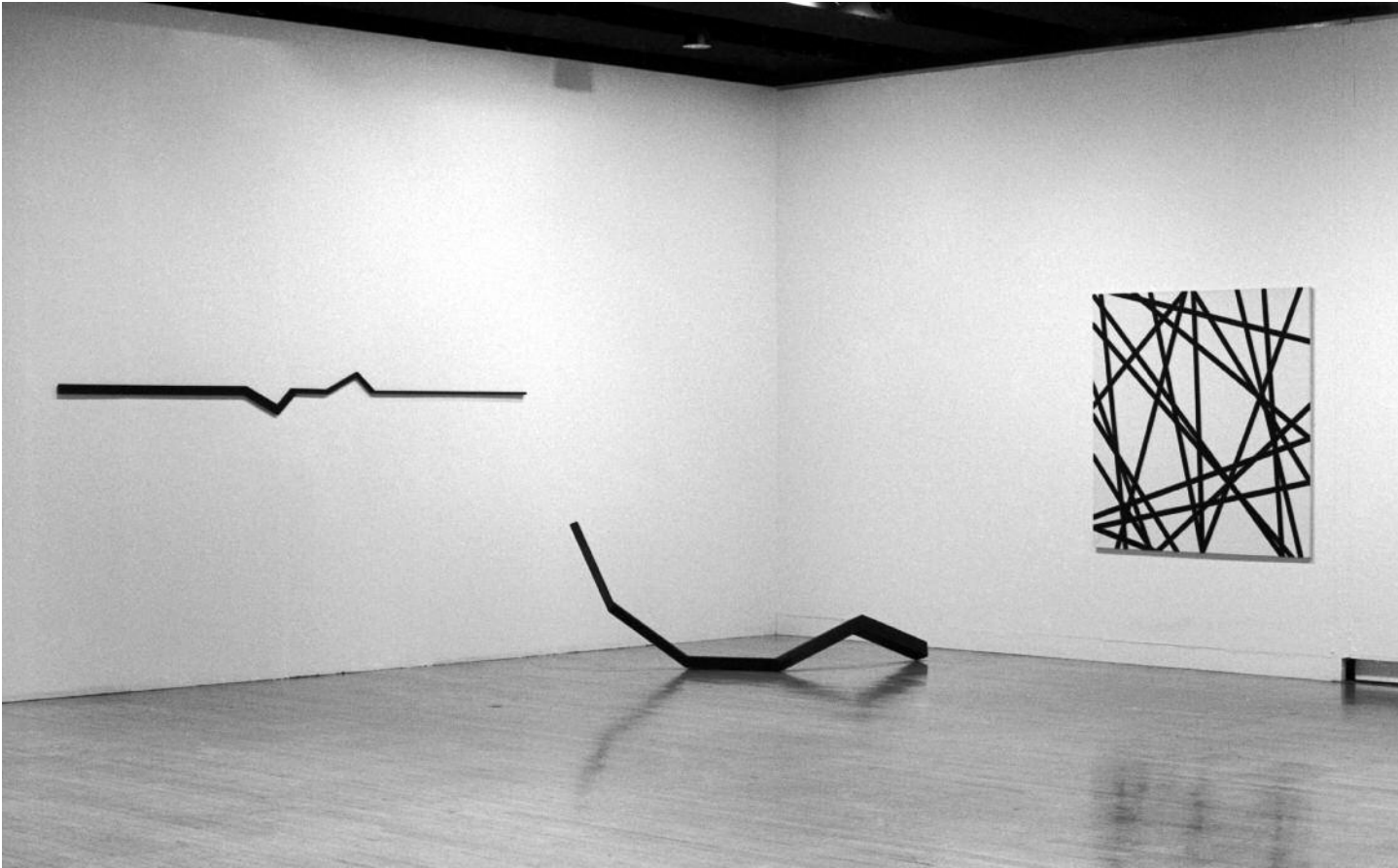
- 1931 born wigan, england
- 1949-56 wigan + slade school of art, university college, london
- 1955 tonks prize
- 1956 sunday times drawing prize
- 1956-57 french government scholarship to study in paris
- 1971 first prize, sculpture for haverfordwest (british arts council)
- 1974 first prize, water sculpture for cardiff (welsh arts council)
- 1980 with gerhard von graevenitz, organisation + participation in pier + ocean, hayward gallery, london, + kröller-müller museum, otterlo, nl
- until 1982 living and working in london
- 1982-2002 living and working in amsterdam
- since 2002 living and working in lille, f



links: studio, lille, f, 2016  
rechts: x, 2015, corten-stahl, 56x49x48 cm







ausstellung pier + ocean  
hayward gallery, london, gb, 1980

**generation** dilworth's experiments with (units of) lines and volumes, moving into space through linking, had brought him to the concept of generation; crucial for their expressiveness is the way in which his sculptural objects move and develop through several systems of spatial axes at the same time (or successively) from one point on. the works he showed at the 'pier + ocean' exhibition [hayward gallery, london 1980], alongside paintings by françois morellet, were both determined as successive developments of a line. the three-dimensional work, lying on the floor, shows this approach in five line segments; it develops out of a process of cutting and joining these segments. the measure of the first beam, and the way it is cut, determines all the next steps. the process therefore produces the work, which, twisting its shape, appears to grow in one direction. the wall piece is also a line, tapering and alternately bending as a consequence of a similar way of cutting, only with one exception—the development stays within the plane of the wall. next to dilworth's works was a pair of morellet paintings: 10 and 20 randomly placed lines, respectively, within a square of 140 x 140 cm. morellet's system is based on the regular numbering of a grid within the plane, and then allowing a random series of numbers from the telephone book to dictate the placement of the lines, for example, the starting and ending points of each line are determined by the two end figures of two successive telephone numbers.



ausstellung im bauhaus dessau, d, 1998

the fascinating dialogue between these two artists within the exhibition—still visible in the photo (...)—is constituted by their contrasting attitude towards the principle of chance. morellet lets chance be chance—his basic grids are there, just to provide randomness with an optimal space to show itself; chance determines the resulting image as much as possible. dilworth does not use chance at all, but the works strongly suggest that chance played an important role. this has to do with one of the core aspects of the generation concept: dilworth makes systematic choices in how to link units, one may say: how to let the units of the work grow and develop out of each other. the result gives the impression of chance, because there are many possibilities that dilworth did not use—although he could use them in a work that would constitute a next member of the same family of works, of the same generation. exactly that constitutes the double meaning of the concept of generation: each work is generated as one possible realisation of the sculptural genes within the abstract rule or the concrete unit that is used; and a series of works in which these genes are differently realised throughout, is also a generation in the true sense of the word.

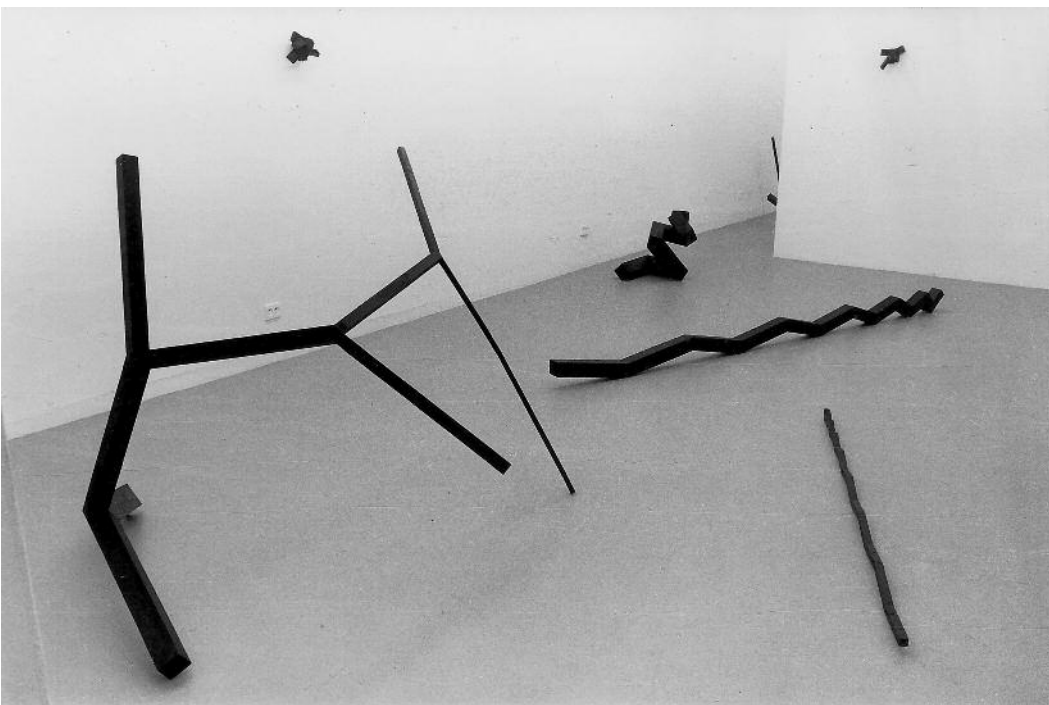
since its first appearance in 1978, the generation concept brought inspiration and, in a natural way, variation to dilworth's body of work. as we saw, he could put the concept and its possibilities to a test within 'pier + ocean' in 1980; two years later, he showed at galerie swart in amsterdam, and the photos documenting the presentation tell it all: here sculptures were branching, crawling, spiralling in all directions through the exhibition space, small generations growing off the walls like crystal formations.

the photos clarify once again the crucial change from the conventional, spatial grid in three dimensions created by earlier sculptures, to the multidimensional space that is created by the generation works. after 1982, only a few of dilworth's sculptures or wall-pieces, are centered symmetrically; instead, they explore space in all directions ad libitum. take for example the metaphor that characterises constructivism as the tradition of how to compose a work of art—from that perspective we could say that dilworth's compositions are like the improvisational cadenzas of a sonata or a concerto: not lacking expository structure, but the player makes up the rules as he plays and improvises his moves through the musical material. to resume another metaphor: dilworth's generations are more like active speech than systematic language, and their liveliness elicits a broad range of associations that have to do with creativity in a natural, organic sense.

(...) once the development in dilworth's work had led to the first sculptures based on the generations concept, (...) an immense range of possibilities opened up. he had found the artistic concept that would give him inspiration for years to come; the concept of 'generating works' not only proved itself a source rich in systematic possibilities, but it also brought with it aspects of meaning that, in a very natural way, determined both the organic and the evolutionary aspects of variation and transformation, both in each individual work and in series or families of works.

cees de boer 1980

**generation** dilworths experimente mit (einheiten von) linien und volumen, die sich durch aneinanderfügen in den raum hinein bewegen, hatten ihn zu dem konzept der generation [engl. erzeugung, generation] geführt; entscheidend für ihre ausdruckskraft ist die art und weise, wie sich seine skulpturalen objekte von einem punkt aus gleichzeitig (oder nacheinander) durch mehrere systeme von raumachsen bewegen und entwickeln. die werke, die er in der ausstellung ‚pier + ocean‘ [hayward gallery, london 1980] neben gemälden von françois morellet zeigte, waren beide als aufeinander folgende entwicklungen einer linie bestimmt. das auf dem boden liegende dreidimensionale werk zeigt diesen ansatz in fünf segmenten; es entwickelt sich aus einem prozess des schneidens und verbindens dieser segmente. das maß des ersten segments und die art und weise, wie es geschnitten wird, bestimmen alle weiteren schritte. der prozess produziert daher die



ausstellung in der galerie swart,  
amsterdam, nl, 1982

arbeit, die, sich windend, in eine richtung zu wachsen scheint. das wandobjekt ist ebenfalls eine linie. es verjüngt und biegt sich abwechselnd infolge einer ähnlichen art es zu schneiden. mit einer ausnahme – die entwicklung bleibt plan in der ebene der wand. neben dilworths arbeiten befanden sich zwei gemälde von morellet: 10 bzw. 20 zufällig angeordnete linien innerhalb eines quadrats von 140 x 140 cm. morellets system basiert auf der regelmäßigen nummerierung eines gitters auf einer fläche, um dann einer zufälligen folge von zahlen aus dem telefonbuch zu erlauben, die platzierung der linien zu diktieren. zum beispiel: die anfangs- und endpunkte jeder linie werden durch die zwei endziffern von zwei aufeinander folgenden telefonnummern bestimmt.

der faszinierende dialog der beiden künstler innerhalb der ausstellung ist immer noch sichtbar in dem foto (...); er gründete auf ihrer gegensätzlichen einstellung zum zufallsprinzip. morellet lässt den zufall zufall sein – seine grundraster sind nur dazu da, zufälligkeit einen optimalen raum zu verschaffen, um

norman dilworth

einzelausstellungen

2016

couvent des dominicains, lille, f  
parcours, galerie gimpel & müller, paris, f  
galerie oniris à chassaigne montrachet, f (with odile decq)

2017

placement d'une sculpture dans la ville, place de l'ermitage, le touquet, f

time and tide, redfern gallery, london, gb

2018

in 2 minds, galerie de ziener, asse, b (with werner cuvelier)

generation, galerie hoffmann, friedberg/hessen, d

gruppenausstellungen

2015

affinités abstraites, galerie wagner, le touquet, f  
archi-sculptures, villa datris, l'isle-sur-la-sorgue, f  
abulafia etcetera, galerie l, welle, b

old and new, galerie art affairs, amsterdam, nl

2016

art karlsruhe with galerie oniris, rennes, f, and galerie gimpel & müller, paris, f

lille art up with galerie wagner, le touquet, f

œuvre aux singuliers, centre d'art contemporain les tanneries, amilly, f

art paris with galerie gimpel & müller, paris, f, and galerie hoffmann,

friedberg/hessen, d

galerie wagner, le touquet, f, and galerie oniris, rennes, f

affinitées abstraites, hommage au carré, galerie wagner, le touquet, f

30 jaar de ziener, centre d'art de markten, brussels, b

art elysées, paris, f, with galeries gimpel & müller, paris, f, and galerie

wagner, le touquet, f

françois morellet et ses amis, musée des beaux arts, chambéry, f

2017

british constructivism, pallant house, chichester, gb

art paris with galerie gimpel & müller, paris, f, and galerie wagner, le touquet, f

kreis, kugel, scheibe, galerie hoffmann, friedberg/hessen, d

occasional geometries, yorkshire sculpture park, gb

galerie art affairs, amsterdam, nl

galerie de ziener, asse, b

30 years, galerie oniris, rennes, f

de l'original au multiple, galerie wagner, le touquet, f

art elysées, paris, f, with galerie gimpel & müller, paris, f

2018

art karlsruhe with galerie oniris, rennes, f, and galerie gimpel & müller, paris, f

art paris with galerie gimpel & müller, paris, f, galerie oniris, rennes, f, galerie

wagner, le touquet, f

art brussels, exhibition françois morellet, norman dilworth, vera molnar with

galerie oniris, rennes, f

art cologne with galerie hoffmann, friedberg/hessen, d

sich zu zeigen; zufall bestimmt das resultierende bild so weit wie möglich. dilworth benutzt überhaupt keinen zufall, aber seine arbeiten suggerieren stark, dass der zufall eine wichtige rolle spielte. das hängt mit einem der kernaspekte des konzepts der generation zusammen: dilworth trifft systematische entscheidungen, wie man einheiten des werkes verbindet, man kann sagen: wie man die einheiten einer arbeit auseinander hervorwachsen und sich entwickeln lässt. das ergebnis vermittelt den eindruck von zufall, denn dilworth hat viele möglichkeiten nicht genutzt – obwohl er sie in einer arbeit verwenden könnte, die ein nächstes mitglied der gleichen familie von werken darstellen könnte, derselben ‚generation‘. genau darin besteht die doppelbedeutung des konzepts der generation: jedes werk entsteht als eine mögliche realisierung der skulpturalen gene innerhalb der abstrakten regel oder der konkreten einheit, die verwendet wird; und eine reihe von arbeiten, in denen diese gene durchweg unterschiedlich realisiert werden, ist auch eine generation im wahrsten sinne des wortes.

seit seinem ersten erscheinen im jahr 1978 brachte das konzept der generation inspiration und auf natürliche weise variation in dilworths werk. wie wir gesehen haben, konnte er das konzept und seine möglichkeiten 1980 in ‚pier + ocean‘ testen. zwei jahre später stellte er in der galerie swart in amsterdam aus, und die fotos, die die präsentation dokumentieren, erzählen alles: hier verzweigen sich die skulpturen, kriechen, winden sich in alle richtungen durch den ausstellungsraum, kleine generationen wachsen wie kristallformationen von den wänden.

die fotos verdeutlichen einmal mehr den entscheidenden wandel vom konventionellen räumlichen raster in drei dimensionen, das von früheren skulpturen geschaffen wurde, zum multidimensionalen raum, der von den generationswerken geschaffen wird. nach 1982 sind nur wenige von dilworths skulpturen oder wandstücken symmetrisch zentriert; stattdessen erforschen sie den raum in alle richtungen ad libitum. man nehme zum beispiel die metaphor, die den konstruktivismus als die tradition, wie man ein kunstwerk komponiert, charakterisiert – aus dieser perspektive könnten wir sagen, dass dilworths kompositionen wie die improvisierten kadenzen einer sonate oder eines konzerts sind: es mangelt nicht an expositorischer struktur, aber der spieler erfindet die regeln, während er spielt und seine bewegungen durch das musikalische material improvisiert. um eine andere metaphor aufzugreifen: dilworths generationen sind eher aktives sprechen als systematische sprache, und ihre lebendigkeit löst eine breite palette von assoziationen aus, die mit kreativität in einem natürlichen, organischen sinn zu tun haben.

(...) nachdem die entwicklung in dilworths werk zu den ersten skulpturen geführt hatte, die auf dem konzept der generation beruhten, (...) eröffnete sich eine immense vielfalt an möglichkeiten. er hatte das künstlerische konzept gefunden, das ihn auf jahre hinaus inspirieren sollte; das konzept der ‚erzeugung von werken‘ erwies sich nicht nur als eine an systematischen möglichkeiten reiche quelle, sondern brachte auch bedeutungsaspekte mit sich, die auf eine sehr natürliche weise sowohl die organischen als auch die evolutionären aspekte von variation und transformation sowohl in jedem einzelnen werk als auch in reihen oder familien von werken bestimmten.

cees de boer 1980